



臺中郵局許可證
臺中字第 1819 號
(無法投遞時免退回)

雜誌
中華郵政桃園雜字
第 60 號登記證登
記為雜誌交寄

社福 桃園花園

Taoyuan city
social welfare



2020
Sep

NO.
23

小光焦點／ 小大人 大聲說－桃園市少年代表培力計畫

社福萬花筒／ 兒少、婦女、老人、身障、社工福利等

園來一家人／ 夢有多大就能走多遠・團體家屋故事
在你眼中，我與別人沒有不同

紓困暖心特輯／ 載運屠宰肉品的阿龍爸爸、以小吃店賴以為生的阿蘭奶奶
辛勤的計程車司機花爺及在遊樂園工作的花奶奶
堅韌的新住民媽媽美麗、離開勒戒所的更生人阿文
在嚴峻疫情下，沒有人是局外人
暖心小信封裡，有著身心安頓的秘密
站在擴大紓困第一線，將用心化為事實

相揪來做伙／ 活動預告



線上閱讀《社福桃園》

桃園市非營利組織發展中心

桃園市政府協助非營利組織自主建構能力，帶動更多社會力量投入，培育更多專業人才，吸引更多的社會資源可以進入在地團體，成立非營利組織發展中心。

為達成「深化公民社會」及「多元社會培力」兩大目標，分別以「營運扶持面」、「工具應用面」及「實務交流面」，3大面向扶持桃園NPO，凝聚桃園在地的民間社會能量，擴大社會參與度逐步實踐進步的公民社會。

【科普】什麼是非營利組織（NPO）

不以營利為目，且盈餘不分配給擁有者或股東的組織或團體。其團體目標通常是支持或處理個人關心或者公眾關注的議題或事件，因此其所涉及的領域非常廣，從藝術、慈善、教育、政治、公共政策、宗教、學術、環保等，分別擔任起彌補社會需求與政府供給間的落差。

【服務方案】

營運扶持

開設會務營運、方案撰寫及財會管理等多項非營利組織基礎管理經營的培力課程，並開辦會計師諮詢，邀請會計師提供非營利組織諮詢的諮詢服務，促進非營利組織財務透明讓捐款人及公部門，得以充分對話彼此理解。

工具應用

辦理影片行銷技巧、FB及Line@的社群經營技巧數位工具應用於非營利組織培力課程，以利提升本市非營利組織之能見度。

實務交流

利用電影議題當作媒材、協助NPO走入地方社區與群眾互動等方案，以多元活潑方式來推廣NPO服務理念，主動塑造軟性環境，促進非營利組織與各界之間的交流。

培力課程 資源訊息 交流活動

可由官方網站及FB粉絲專頁獲取詳細資訊

FB粉絲
專頁



官方
網站



桃園市政府社會局
Taoyuan City Government Social Bureau

廣告

目錄

| 小光焦點

- 03 小大人 大聲說－桃園市少年代表培力計畫

| 社福萬花筒

- 05 看見沒有傷口的傷－關懷目睹家暴的兒少
06 「行行出狀元・志在傳承」－高齡志工工作坊
07 就業助脫遊－街友外展服務中心
08 總是為你設想－桃園市婦女發展中心
09 心智障礙者的情緒小幫手
10 認知休憩站與社區互動甘苦談
11 「社福傳愛・幸福滿載」－桃園市 109 年度
績優社會工作暨社政人員、家暴防治有功人士
及團體表揚典禮

| 園來一家人

- 12 夢有多大就能走多遠・團體家屋故事
13 在你眼中，我與別人沒有不同

| 紓困暖心特輯

- 14 載運屠宰肉品的阿龍爸爸
14 以小吃店賴以為生的阿蘭奶奶
15 辛勤的計程車司機花爺爺及在遊樂園工作的花
奶奶
15 堅韌的新住民媽媽美麗
16 離開勒戒所的更生人阿文
17 在嚴峻疫情下，沒有人是局外人
17 暖心小信封裡，有著身心安頓的秘密
18 站在擴大紓困第一線，將用心化為事實

| 相揪來做伙

- 20 「2020 我愛社福桃花園季刊」快問快答活動線
上開跑
20 活動預告



■ 桃園市少年
代表接任

小大人 大聲說－桃園市少年代表培力計畫

「囡仔人有耳無嘴」是長輩們經常用來告誡孩子的話語，
然而隨著公民社會發展及運作的變遷，這樣的說法已經落伍囉！

文：兒童及少年福利科 / 徐雅玫



保障兒童及少年表達意見權益之觀念日漸受到重視，社會局自 2012 年起，在「桃園市兒童及少年福利與權益促進委員會」下設立「少年代表」機制，建構實際參與發聲的平台，讓少年成為桃園兒少政策推動不可或缺的一角。

這群透過公開遴選，對公共事務有參與熱忱的智囊團，在兩學年的任期內，藉由一系列的培力活動，提升溝通表達能力及熟悉議事規則，彼此交流探討各項涉及兒少相關的權益與議題，在委員會中提出具體建議，讓政策與措施更為貼近兒少的需求。

第四屆少年代表小愛回想起自己於代表任期中，除了參與社會局各式各樣內容豐富的課程

外，也與團隊夥伴舉辦許多活動，例如與跨縣市兒少交流，以及在「兒童及少年福利與權益促進會」會議中，與市府機關人員和成人委員研議最佳兒少措施的重要任務，累積了許多美好回憶。小愛藉由培力活動，從剛上任不熟悉、迷茫的狀態，漸漸成長為現在經驗豐富、專業又穩健的樣子，不只以列席的身分進入市府參與公共事務，讓個人從中學習到校園中難以獲得的寶貴經驗。

睿霖於第三屆少年代表任期屆滿後續任第四屆，在暢談任內經驗中提到，他認為每次的學習，自己都不斷地進步，為兒少發聲的熱火也持續升溫，雖然現在的兒少措施仍有進步空間，

但期望透過少年代表的角色為更多兒少發聲，使大眾知道有一群熱血的少年團隊在為兒少權利努力著。

已經卸任的少年代表小新，回憶 17 歲那年春天，經公開遴選過程後，成為少年代表，開啟一場神奇的旅行，會以神奇來形容，是因為一切都太顛覆想像！初來乍到時便發現，這些年紀與自己父母相當，甚至是爺爺奶奶歲數的機關首長及人員，身為長輩卻以謙虛耐心的態度傾聽兒少的聲音；擔任少年代表的過程中，深刻體會政策制定不易，必需以更理性、成熟、積極的角度，看待目前身處的民主國度。更透過少年代表的角色真正落實表意權，在公共參與上踏出第一哩路。

桃園市少年代表迄今已經邁入第四屆，走過 7 個年頭，從培力的過程中，在這群「小大人」

身上看見無限的可能，社會局也將努力續行，帶著少年代表創造更美好的友善兒少生活環境。

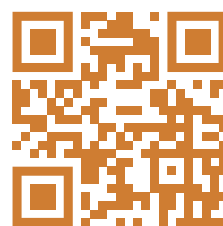
兒少代表相關資訊

| 搜尋 桃園市政府社會局

| 網址 <https://taiwangov.com/ZO6pb>

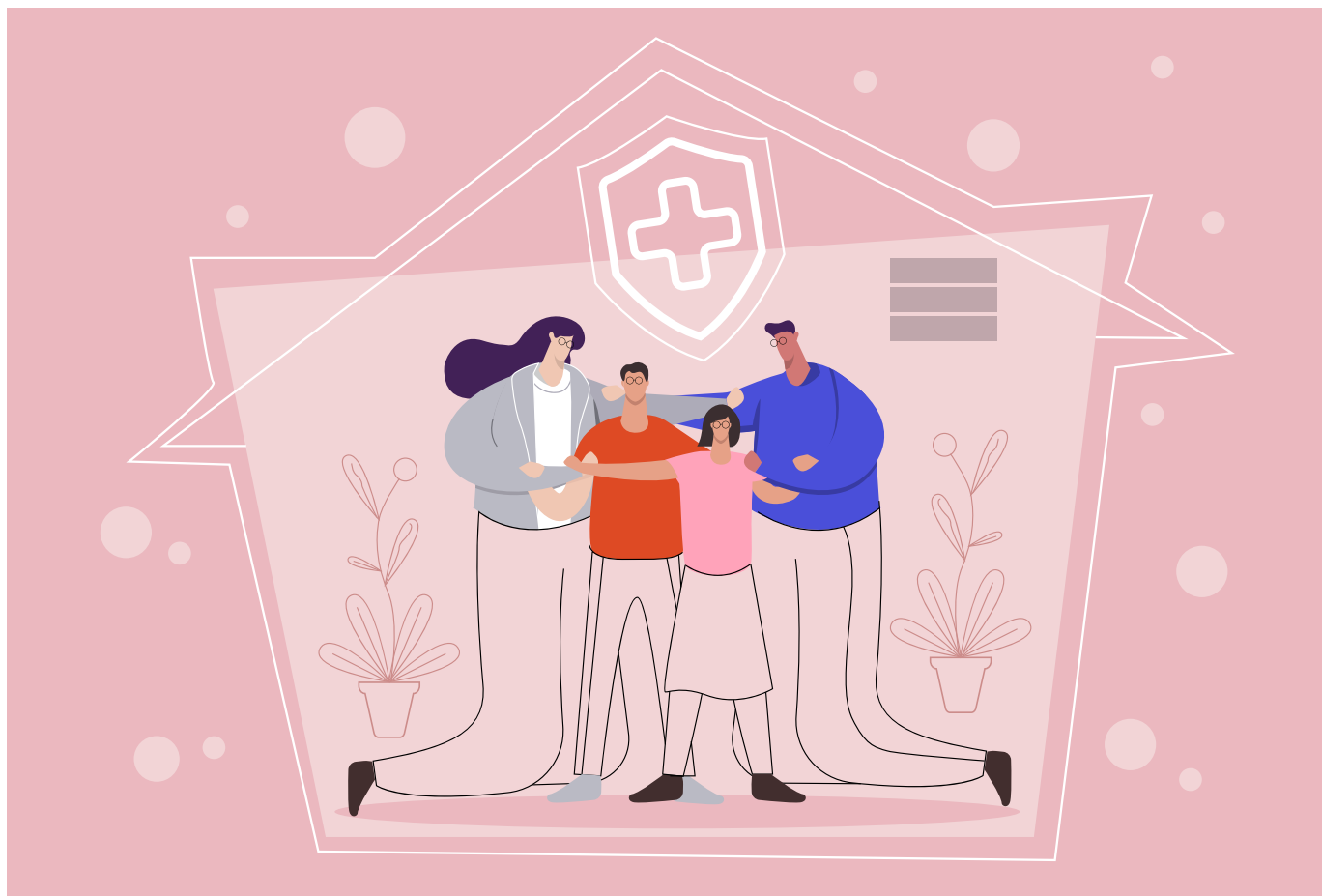
| 洽詢電話 社會局兒童及少年福利科
(03)332-2101#6321

| QR Code



■ 桃園市少年代表認真做簡報與參與培力課程情形





看見沒有傷口的傷— 關懷目睹家暴的兒少



文：家庭暴力暨性侵害防治中心 / 盧玉娟

家庭暴力的樣態有很多種，從身體的傷口、精神上受到的壓迫，到經濟上的掌控，各式各樣的暴力型態都可能出現在家庭中，讓家庭中的成員受到傷害，每每看到出現在報章媒體上傷痕累累的兒少時，都讓人感到憤怒與不捨，但有一種傷是不會瘀青也沒有痕跡，更不容易被看見察覺的傷害，那就是親眼目睹家暴而在心靈上劃下的傷口。

許多家長以為沒有對孩子施予暴力，孩子就不會受到傷害，卻忽略了在家庭暴力中不只施暴者或受暴者會受傷，在一旁目睹暴力過程而感到害怕或無能為力的孩子，也同時遭受到暴力的壓力及恐懼，在這樣環境中成長的孩子常常會有情緒管控困難、容易亂打人、亂發脾氣、作惡夢，或

是故意與大人唱反調之行為，此時的孩子正用自己的方式向大人求救，展示自己的傷口，可惜這樣隱形的傷口，不是每個大人都看得見。

我們常說孩子是國家未來的主人翁，但一群受傷的孩子如何成為足以肩負社會責任的大人呢？這樣的孩子需要社會大眾的關心及照顧，更需要身邊的家庭成員即時發現，別讓孩子們因家庭衝突受到波及也受傷了。

讓我們一起停止爭吵、深呼吸、給孩子一個溫暖的擁抱，聆聽孩子在過程中的害怕情緒，才能看見孩子的傷口，為孩子的傷口擦藥，讓他們慢慢痊癒。

如果您看見了有著這樣隱形傷口的孩子，請您一起關懷孩子，給他一個復原的機會。

「行行出狀元・志在傳承」－高齡志工工作坊

文：桃園市志願服務推廣中心 / 張淑婷、黃婕寧

「行行出狀元」，譬喻在各行各業都有所成就，都有最傑出的人才，而「志在傳承」則意謂著願意無私傳授、傳遞自身智慧與一生經驗給樂於學習的人們；本次高齡志工交流工作坊活動即由一群樂於付出的長輩促成。

「行行出狀元・志在傳承」－高齡志工工作坊，邀請兩位老師講授「高齡志工之展望與未來」、「高齡志工之實務作為分享」作為開場，也成為夥伴們的點路人，引導大家將長輩的樂活、樂服務的人生價值融合客家、傳統文化、環境保護…等觀念來傳承，讓更多人看見高齡志工的活力與多元性。

活動下半場安排各組團隊進行活動設計，例如：桃園市樂活銀髮族協會分享「街勵送暖」的方案，希望透過活動的交流，媒合高齡長者參與社區多元公共議題；接著，社團法人桃園市健康家庭教育協會分享〈祖〉父母及青少年世代「鼓舞活動計畫」，透過藝術技藝傳承，培養世代共同參與社區服務的熱誠；此外，中壢區仁德里環保志工小隊發想「利人利己樂帽」，透過高齡志工們的巧思提倡回收再利用的觀念，推廣高齡正面形象，藉由每個團隊

豐富的分享，讓整場交流工作坊收穫滿溢！

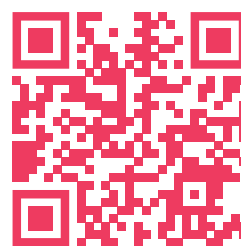
歡迎對於志工服務有興趣的夥伴洽詢桃園市志願服務推廣中心，向我們分享感動人心的服務故事喔！

桃園市志願服務推廣中心

洽詢電話 (03)426-2881

LINE 官方帳號 @volunteerty

FB 粉絲團 桃園市志願服務推廣中心



夥伴認真聆聽活動講座





■ 圖左：協助街友測量體溫
圖右：安排中心住民參加短期公共服務方案，訓練工作穩定度。

就業助脫遊一 街友外展服務中心



文：社會救助科 / 陳昱觀

COVID-19（武漢肺炎）疫情影響國人消費型態，民眾外出機會驟減，部分街友的工作也受到影響，諸如廣告舉牌、派報及機動保全等當日領現之短期工作，由於街上人潮稀疏，雇主因而縮減派工職缺，讓以臨時工為主要工作型態的街友，收入狀況更不穩定，街頭生活更是困難。

目前受外展中心庇護的阿文，因無其他專長，多年來只能從事臨時工，而住宿地點也隨著工地不斷遷移，但阿文只求有一份養活自己的工作，也盼望在辛勤工作下，終有一天擁有一個屬於自己安穩的窩。然而事與願違，在一次生病的過程中，他發現自己竟罹患肺結核，需住院隔離治療一段時間，雇主擔心阿文治癒後仍會因免疫力降低時復發，表示不願再雇用，頓時阿文不僅失去工作，連跟隨工地移居的住所也沒了。幸好，住院期間醫院社工得知阿文狀況，擔心他康復出院後恐流落街頭，立刻轉介外展中心介入服務。

出院前，醫師叮嚀阿文，長期做粗重的工作對身體關節負擔大，會有有些病痛如腰痛、腳酸等情形發生，要學習使用護具避免二次受傷，且多

數肺結核完治個案，因為服用藥物關係身體尚需靜養一段時間，以利恢復體力，經社工評估並與阿文討論，阿文住進了遊民外展中心，在等待恢復體力的這段期間，社工安排了短期公共服務，讓阿文仍保有部分收入，也維持著每日固定的生活作息，期待有一天可以聯繫到以前的雇主，重獲工作。

今年外展中心與勞動局及就業服務處加強合作關係，由社工轉介有就業意願及需求個案，由桃園就業中心的就業輔導員，提供一案到底的就業服務，除職涯規劃、技能培養等就業準備外，也協助服儀整備、陪同面試，期待打破刻板印象，早日脫遊重返社區。

遊民外展服務中心資訊

■ 洽詢電話 (03)339-5900

■ 服務地址 桃園市園區永樂街 80 號

總是為妳設想－桃園市婦女發展中心

文：桃園市婦女發展中心 / 張淑華

您知道嗎，桃園市自 2016 年起女性人口數始超越男性，已經連續第 5 年呈現女多於男的現象，也就是說女性的影響力和需求是不容忽視的，因此社會局成立「桃園市婦女發展中心」，並委由桃園市基督教女青年會承接，希望結合民間與政府力量共同促進女性權益，以「平等」、「尊嚴」、「創新」、「發展」為核心目標，提升女性公共參與率；也提供婦女福利諮詢、不同類型婦女服務方案、性別議題、展覽活動、婦女團體培力、女性多元講座等服務。

婦女發展中心位於桃園市婦女館 2 樓，設有女性多元圖書室，提供各類性別及女性書籍、影片、桌遊，也定期辦理讀書會、電影欣賞及桌遊活動，同時為讓女性參與活動更安心，特別規劃親子遊憩空間－樂活小棧，只要事先預約，就可於參與中心活動時免費托育幼兒。

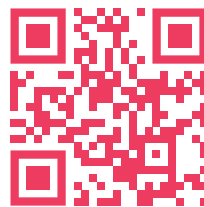
除了中心內服務外，為使桃園市各區婦女都能公平參與中心各項課程及活動，婦展中心亦外展各行政區與各社區、婦團共同合作；同時針對不同生命階段、不同類型婦女需求，規劃各類服務方案，像是全職媽媽的「媽咪應援小站」，包

含讀書會、親子瑜珈、親職講座；職業婦女的「職屬於妳的時光」安排肌力訓練和瑜珈等健康促進及性平概念課程；大齡女性的「Darling, be yourself 一成就更好的妳」從婚不婚聊到生不生，在專家帶領下拋開框架，探索自己內心真正的渴望。

期盼婦女發展中心成為桃園女性的應援團，不論您位處哪個生命階段，希望都能在婦女發展中心找到您需要的資源和支持。

婦女發展中心資訊

- | 承辦單位 桃園市基督教女青年會
- | 中心地址 桃園區延平路 147 號 2 樓（桃園市婦女館）
- | 連絡電話 (03)364-8213
- | 粉絲專頁 <https://pse.is/RF44J>



媒體識讀性別培力系列講座



■ 行為輔導員透過觸覺刷增強服務使用者本體覺刺激

心智障礙者的情緒小幫手－ 嚴重情緒行為正向支持整模式團隊進駐桃園！

文：財團法人育成社會福利基金會 / 楊語喬；身心障礙福利科 / 邱依俐

社區是多數身心障礙者主要的生活場域，社會局為滿足家有身障者的照顧需求，近年來積極於社區中布建社區式照顧服務資源。惟身障者因生理因素，或作息及環境改變而易產生情緒反應，於找尋服務資源時往往更加辛苦。

小樂（化名）於社區日間作業設施（小作所）試作期間，常因情緒行為造成作業活動上的困難，例如：平常會前後搖晃身體致無法完成作業活動、發出低吼或碰觸他人肩膀或頭部，影響整體參與度。後經社工轉介「身心障礙者嚴重情緒行為正向支持整合模式試辦計畫」，由跨專業團隊依個人化需求安排適合的策略與環境規劃，逐步穩定小樂的行為與情緒。

經團隊評估小樂情況後，行為輔導員透過增加走動式作業活動的頻率、站立代工的模式，增強小樂身體觸覺刺激。同時，從情境中協助小樂建立正向互動模式，透過以握手代替碰觸他人，降

低與他人的衝突；亦透過輔具的協助，例如：觸覺刷、改裝的工作檯，更貼近小樂的實際需求。

具有嚴重情緒行為的心智障礙者，當照顧者或服務者無法解讀其背後的行為原因時，更易引發其後續的情緒行為，同時產生照顧上的挑戰與困境。如何理解需求與正向行為支持以穩定身障者的情緒，便顯得更為重要，因此，社會局自 4 月補助財團法人育成社會福利基金會辦理試辦計畫，結合桃園市在地專業資源提供整合性服務，為嚴重情緒行為之身障者提供個別化、整合性支持 / 輔導服務，並同時辦理相關講座，提升照顧者專業知能。

當身邊有心智障礙者疑似有情緒行為議題，造成個人或環境所處他人困擾時，歡迎致電財團法人育成社會福利基金會進行諮詢，讓正向支持行為的策略能夠在你我身邊循環。



認知休憩站與社區互動甘苦談— 木匠的家認知休憩站

文：桃園市木匠的家關懷協會 / 許筱婷

「古錐阿嬤，教早」（河洛語）

「黃媽，油食飽某？」（客語）

「張爺，不要動，把菸交出來！」（華語）

每週三早上九點半，爺爺、奶奶們陸續來到木匠的家認知休憩站，社工師和志工們總會用他們平實的慣用語，熱情的打招呼，關切每位長輩的生活及就醫狀況；在你一言我一語的快樂氣氛中，展開熱鬧滾滾的相聚時光。

每個故事都有開始，回想當初成立認知休憩站時，最讓我們掛心的是能否找到隱身在社區的失智家庭，讓他們不再獨自面對失智的艱辛和迷惘。每一週，我們拜訪社區鄰里長、醫院診所和友善商家，了解社區的老年家庭及失智就診狀況，討論日後的失智服務合作。之後，我們將收集的失智家庭名單整理好，由受過訓練的志工進行電話聯繫，一起定期開會，一步步累積經驗；同時，社工師們也利用長達一年的時間，進修失智相關專業及個案管理技巧，因為我們知道惟有把自己

裝備好，才有能力進行陪伴。

目前，每週三上午約有十五組失智家庭參與活動，每週五上午有年輕型失智者專屬課程；109年起，木匠的家認知休憩站也著手規劃「社區食堂」，希望提供年輕型失智症者「工作即復健」的友善職場環境。除此之外，我們還有每月一次的家屬支持團體，大家像家人般互相照顧。我們常說，咱們應該是最愛出去玩的休憩站了！哪裡的花開了，就能看到我們在那打槌球、賞花拍照，有一次還遠征龍潭三坑生態公園打水仗、郊遊踏青。下一次，如果您看到一群人笑聲沒有停，沒錯啦！就是我們，歡迎前來認識交流哦！

桃園市木匠的家關懷協會

● 洽詢電話 (03) 468-3833#11

■ 職能系列課程—
大家一起動一動

「社福傳愛 幸福滿載」 —

文：社會工作科 / 王怡雅、許珍維

桃園市 109 年度績優社會工作暨社政人員、 家暴防治有功人士及團體表揚典禮



4 月 2 日為社工日，今年因疫情影響延至 7 月 11 日上午 10 時在鉅宴會館舉辦表揚典禮，本次典禮擴大舉辦，由市長鄭文燦親自頒獎給 48 名績優社會工作人員、12 名績優社政人員及 20 名推動家庭暴力、性侵害及性騷擾防治工作有功人士及團體，感謝 80 位得獎者扮演政府與市民的橋樑，讓桃園社福的愛與溫暖更貼近市民的生活。

另於表揚活動中亦特別安排表揚菩提山事業有限公司釋宗皇法師，感謝其自 101 年起每年熱心捐助社工員意外保險費用，讓社工員從事服務工作更能受到保障。

恭喜 80 位得獎者及團體，感謝因為有您們堅守崗位，在各個角落持續發揮專業與溫暖，相信桃園社福的愛與溫暖，永不停歇。

|109 年績優社會工作人員得獎名單

潛力新秀獎：葉昀均、李宜桓、陳緬芸、李易儒、魏道名、楊琇惠、張庭韻、吳盈瑩

卓越績效獎：賴亭仔、鍾怡君、傅玉眉、蕭靜憶、詹詠琳、王映喻、陳煒婷、林文碧、柯玉珊、朱慧容、林毓芯

卓越超群獎：賴貴容、蔡宛穎、潘冠伶、沈靈嫻、

邢堂敏、孫惠萍、韓湘婷、鐘文宏、洪佳芳、林佳蓉、劉韋汝、劉春蘭、廖亭璋

資深敬業獎：黃照揚、謝幸真、張育璋、張智翔、郭怡伶、邱家好、詹喬媚、呂美惠、陳宜青

卓越督導獎：曾顯惠、王怡文、張雅惠、楊雯如、葉幼珮、蔡忠憲

傑出領航獎：郭智芳

|109 年社政人員績優服務獎得獎名單

張淑微、曾美榮、黃秀月、陳熾筑、羅秋雲、葉淑君、瞿誼禎、秦詩語、陳佳楨、何孟涵、嚴虹渚、彭齡慧

|109 年推動家暴防治工作有功團體得獎名單

中華心理健康促進協會、桃園市綺麗運動協會、桃園市中壢區永福社區發展協會

|109 年推動家暴防治工作有功人士得獎名單

張貴傑、溫慧齡、徐志豪、曾雯倩、趙佳儀、蔡佳旻、黃婉菱、徐彰慎、江佳儒、陳元秋、蔡嘉芳、裴澤榮、李慶峯、林蔚均、王詩婷、葉詠嫻、林萬益

■ 市長及社工伙伴與釋宗皇法師合影





阿三練習貝斯與打鼓

夢有多大就能走多遠・團體家屋故事－ 財團法人基督教更生團契桃園市私立少年之家

文：財團法人基督教更生團契桃園市私立少年之家 / 宋憶萍；兒童及少年福利科 / 張雅綾

財團法人基督教更生團契桃園市私立少年之家於民國 104 年起，承接衛生福利部社會及家庭署「特殊兒童及少年團體家庭實驗計畫」，將無法適應大團體生活或多重議題個案，透過家庭化、精緻化的照顧，將安置服務趨向個別化及專業化的發展，使團體家庭成為家外安置處遇的多元選擇。

少女阿三入住團體家庭已 1 年 3 個月時間，因遭受親人侵害導致身心受創，出現情緒起伏大、幻聽及失眠症狀。起初入住時阿三帶著防備與不信任的心與姐姐們（社工、生輔）互動，默默觀察這些大人是否言行表裡不一，慢慢地她發現在這個大家庭每個人真心相待，於是開始信任她人並建立友善關係。

當阿三情緒不穩時，團體家庭中的姐姐們教導阿三學習情緒控制及求救並陪伴阿三練樂器

抒發情緒與壓力，雖然練樂器使阿三不能留長美美的指甲、雖然練到手長繭很醜、雖然減少玩樂時間，很多的雖然與不習慣，但阿三從中體會到社工姐姐說的涵義，努力付出會使自己成長而非原地踏步。

108 年初夏，阿三與少年之家樂團到監獄巡迴表演，她發現透過音樂表演可以鼓勵受刑人，讓阿三的生命充滿價值感，甚至從中得到自我肯定。尤其團體家庭就像家一樣溫暖，不只有歸屬感更能從中學習獨立及幫助他人，阿三期許自己能從受助者變成幫助者，回饋社會。

團體家庭特殊需求兒童及少年可在個別化（生涯規劃、生命教育）、家庭化（生活扶持、陪伴關懷）及專業化（樂器學習、技能培養、就業輔導）之服務下，從中學習付出並參與社會公益，助其自力更生、融入及回饋社會。

在你眼中，我與別人沒有不同

文：家庭暴力暨性侵害防治中心 / 盧玉娟

對阿香來說，到臺灣工作這決定是對或錯一直疑惑著她，雖然這裡給予富足的經濟條件，但她同時也受到極大的身心傷害。

在印尼已經結婚生子的阿香，為改善家中經濟問題，和親友借錢付仲介費來到臺灣，這個陌生的環境曾經讓她充滿無限的希望，但是到臺灣後沒多久，女雇主家出現了一個男人，開啟她超過一年的惡夢，阿香一直以為他是雇主的老公，於是在對方強迫與她發生性行為時不敢抗拒，心中擔心來臺的仲介費尚未償還完畢，若是舉發此事便會被送回家鄉，同時辜負家人對她定期匯款改善生活的期待，導致她不敢對外求救，更不敢拒絕，而且那男人說，警察都是台灣人，台灣人會幫台灣人，誰會幫妳一個外來的人，讓她更加陷入恐懼。

即使轉換了雇主，惡夢依舊沒有停止，男人依舊會傳訊息要求阿香配合，持續性侵她，有天阿香忍不住向身邊親近的人傾訴，在朋友的

幫助下，終於接到來自桃園市政府家庭暴力暨性侵害防治中心的電話，家防中心的社工誠懇地表示想了解她發生什麼事情，除了找警察一起幫忙，也會安排翻譯人員，協助社工和警察了解阿香所遭遇的狀況，阿香決定給這位社工一次機會，也給自己一個幫幫自己的機會。

在翻譯的協助下，阿香完成了報警程序，也了解在社工和警察心中，她與其他台灣人的受害人沒有絲毫差別，不因她來臺工作的印尼身分，更不因她說著不同的語言，而失去該有的保障，他們友善地幫助受傷的她，使她感到溫暖關懷，不再擔心受怕，更明白原來臺灣人不是只會幫助臺灣人，而是願意幫助每個需要幫助的人。





2020 年 5 月 6 日行政院擴大急難紓困政策正式上路，首日各區公所擠滿蜂湧而至的申請民眾，一張張焦急的臉孔，訴說著每個家庭的盼望與寄託，全桃園 13 區公所及社會局逾 600 位工作同仁，擔任紓困專案的重要橋樑，不眠不休的受理、審核、撥款，犧牲了無數個夜晚與假期，目的是為了讓每個需要的家庭，能快速地領到紓困金，截至 6

載運屠宰肉品的阿龍爸爸

感謝紓困方案雪中送炭以及 續繳「教育及發展帳戶」維持孩子生活品質



「沒想到這次疫情影響那麼嚴重」，平時擔任司機負責載運屠宰廠肉品至各市場銷售的阿龍無奈地表示，因市場買氣減少，連帶影響阿龍工時減少、收入驟減，家中還有 5 個嗷嗷待哺的孩子，曾是職業軍人的阿龍，因父親積欠大筆債務，為了還債提前退伍，用退休金替父親償還了債務，面對疫情的無情打擊，孝順又顧家的阿龍夫妻倆，焦急的像熱鍋上的螞蟥，只覺得再怎麼苦都不能苦到孩子…。

正當一籌莫展之際，阿龍看到政府宣導急難紓困方案，帶著身分證跟薪資單，到大溪區公所提

出申請，雖然人數眾多，但公所同仁仍很有耐心的講解，幾天時間內急難紓困金即入帳，阿龍表示這筆紓困金雖然不多，但在疫情影響導致收入銳減期間，著實帶給一家人雪中送炭的幫助，得到的補助既可用來補貼日常生活開銷，又可續繳 3 個孩子參加政府辦理「兒童與少年未來教育與發展帳戶」存款，儘量讓孩子們維持跟疫情發生前一樣的生活品質，阿龍特別感謝政府在疫情過渡期間給予協助，近期工廠老闆也通知將要恢復正常營運，讓阿龍更加珍惜可以為家人努力打拼的機會。

以小吃店賴以為生的阿蘭奶奶

利用急難紓困 撐過餐飲業寒冬



窗外美麗櫻花綻放，每年 2-3 月是巴陵部落櫻花季，本是遊客如織的季節，也是阿蘭奶奶小吃店生意最好的時候，然而阿蘭奶奶卻感傷地望著正在寫作業的小孫女，憂愁地說：「阿嬤冰箱裡的豬肉、蝦子都快壞掉了，店裡一整天都沒有客人上門，阿嬤快沒有錢供妳讀書了…」。

阿蘭奶奶先生早逝，大女兒高中時未婚生女，孫女出生後皆由阿嬤照顧，原本店裡每月營業額至少都有 5、6 萬，受疫情影響，有時開店一整

天營業額不到 1,000 塊，正當愁緒滿腸時，看到復興區公所到後山部落受理民眾申請急難紓困，阿蘭奶奶也趕來洽詢，經公所同仁詳細說明，阿蘭奶奶順利完成申請並領到一筆紓困金，奶奶感恩地說：「這段時間小吃店生意撐的好苦，還好有這筆急難紓困金應急，雖然日子不好過，但近期遊客回溫，我又可以買食材好好做生意了，更有信心能把孫女扶養長大！」。

月底，桃園總計受理達 5 萬 9,114 件申請案，申請通過率 77.43%，核定金額突破 6 億元。

在這 56 天的受理期間，我們也看到許多溫馨點滴與感人故事，透過區公所同仁的視角與看見，讓這些故事為更多家庭帶來正向力量，催化迎向未來的動力，以下讓我們來閱讀他們的故事…

辛勤的計程車司機花爺爺及 在遊樂園工作的花奶奶



沒有下不完的雨天 急難紓困帶來幸福時光

看著這個月剛發下來幾千塊的薪水袋，已逾 60 歲的花奶奶難過的掉下眼淚，難掩內心對未來的擔憂…花奶奶平時在遊樂園擔任計時清潔工，花爺爺則是名計程車司機，家中尚有一對年幼孫子要照顧，一家四口生活雖不豐裕，但也平淡幸福。

受疫情影響，平時人聲鼎沸、絡繹不絕的遊樂園頓時冷清下來，花奶奶因此而遭減薪減班，每當有同事要請假，她總是極力爭取多上一點班，而這段期間，花爺爺比平常更早出門、更晚回家，只希望能有更多機會多載一些客人，但往往

一整天下來，卻沒幾個客人上門，夫妻倆每每望著一對天真可愛的小孫子，忍不住悲從中來，好多個晚上夜不成眠…

「沒有下不完的雨天」花奶奶經由鄰居得知政府開辦擴大急難紓困方案，與花爺爺及孫子來到龍潭區公所辦理，急難紓困金很快的就入帳，花奶奶與花爺爺縱使年事已高，惟面對現實環境的挑戰，他們比任何人更加珍惜可以上工的機會，政府的紓困金雖不多，卻像是雪地裡的燭光，為花家帶來更多幸福的時光。



堅韌的新住民媽媽美麗

生活再苦 堅持下去

新住民單親媽媽美麗，先生因病過世，平時在大溪老街擺攤，是家中主要的經濟支柱，美麗毫無怨言地接下侍奉公婆的責任，更母代父職辛勤教養兩名年幼子女，原本倚賴老街人潮繁榮，收入雖不豐裕，但一家過著知足幸福的平淡生活，因著這波疫情影響下，老街變得寧靜，再也無法維持以往的收入，嚴重衝擊一家人的生活。

在大溪區公所同仁的協助下，美麗順利地領取紓困金，這筆錢就如同黑洞裡的光明，她眼角泛著感動和感謝的淚光

政府急難紓困政策，讓美麗對未來有所盼望，看著她帶著喜悅的心情走出公所，不只象徵台灣新住民在地生根，生活在台灣，不管生活再辛苦，只要堅持下去，幸福的生活必定會到來。



離開勒戒所的更生人阿文 急難紓困方案 有如救命浮木



去年剛離開勒戒所的阿文，下定決心改過自新、重新生活，經朋友介紹在人力派遣公司擔任臨時工，薪水雖不高卻天天有工作，生活相對穩定，然受疫情影響，一連串的防疫措施致使各行各業都受到衝擊，剛開始還有零星工作可勉強維持生計，隨著疫情發展，工作銳減，阿文及其他派遣工朋友皆面臨無工可做的窘境，生活逐漸捉襟見肘，原本就無存款的阿文，只能靠朋友接濟渡日，久未出現的無助與絕望感又再次浮出阿文心頭，眼看就要流落街頭了…。

當看到政府推出的急難紓困方案時，阿文第一時間就到中壢區公所提出申請，在公所同仁耐心解說及協助下，阿文完成了急難紓困申請，正當此時，阿文接到南部老家長輩病危的消息，連買車票回鄉都湊不出錢的阿文，情急之下只好再度求助公所，公所同仁在瞭解阿文處境後，立即以專案方式讓阿文領取紓困現金，阿文感恩地說，這筆紓困金有如救命浮木，幫助他撐過這波疫情的衝擊，相信未來生活會愈來愈好的！



桃園市長鄭文燦於 5 月 10 日視察八德區公所

「沒有下不完的雨天、沒有過不去的難關」，急難紓困為各行各業的市井小民帶來生活的轉機，陪伴新貧家庭渡過艱難的時刻，不僅是前面故事提到的人物，逾 5 萬 9 千件的申請案中，乘載了更多辛苦家庭背後令人鼻酸的故事，此次紓困案件受理期間，鄭文燦市長第一時間指示各區公及社會局同仁，秉持「救急就是要快」原則進行紓困審核，藉由從速、從寬、從簡的效率，全民同心一起撐過這段艱困時期，讓這筆急難紓困金，幫助更多家庭重拾希望。從申請案審核過程，亦發現許多處於福利邊緣的弱勢家戶，在工作同仁及社工的協助下，進一步取得福利身分，主動建立案件轉介機制，自 2020 年 8 月中低及低收入戶人數較 108 年底增加約 2,000 餘人，成長近 8%，持續用愛網住每個需要的家庭，爰藉由這次暖心特輯專欄，為新貧家庭帶來更多正向力量，亦為辛苦的基層同仁致上最深的感謝。



在嚴峻疫情下，沒有人是局外人

文：龍潭區公所 / 蔡德斌、鍾伊玲

新型冠狀肺炎（COVID-19）影響經濟甚鉅，許多民眾因而生活陷困，本次審查過程亦發掘到地下經濟樣態的多樣化，一至三萬元的急難紓困金，雖不是什麼大數目，然而對陷入經濟困難的個人或家庭而言，杯水車薪的急難紓困金，卻像沙漠中的甘露，幫助他們渡過短暫難關。

本次紓困計畫執行過程中，不僅因此發現許多經濟弱勢家戶，亦在公所全體總動員的忙碌時光中，充分感受到同仁互愛互助合作、長官全力支持與協助，在明確的分工與完善的 SOP 流程下，提供民眾流暢的申請過程與最優質的服務，大大



桃園市長鄭文燦於 5 月 10 日視察中壢區公所

降低了民眾申訴的比例。對於前來申請急難救助金的經濟弱勢家戶，我們抱持同理心、將心比心、給予尊重與關懷，亦抱持著開放的胸懷去理解萬物皆無限的可能性。希望此次經驗讓我們記取好的，改進錯誤，讓社會更祥和、更美好。



暖心小信封裡，有著身心安頓的秘密

文：龍潭區公所 / 盤秋萍

2020 的新型冠狀肺炎（COVID-19）疫情來得又急又猛，打亂了大家的生活節奏，影響百工百業，此刻政府撐起了紓困大傘，端出各項方案，最特別的當屬急難紓困，讓許多無投保隱形於社會中仍然努力工作的邊緣朋友，身處溺水仍勇於發出求助的聲音，讓此番急難紓困得以實踐社會福利照顧弱勢的美意。

就在疫情如火如荼之際，社會課毅然接下因疫情影響之急難紓困的任務。這兩個月來，隨著急難紓困方案的進行，在長官的用心帶領下，我們公所全體動員，長官善用人力調度與支援，自收件到審案，跨課室的學習討論與全力情義相挺，無論週間假日，日日披星戴月，現在發現原來真情與義氣可以打敗病毒帶來的疏離感，讓我們同事間心的距離可以這麼近。

小小的牛皮信封裡撥開的代表著一個案子、一個人、一群孩子、一個身障者、一位長者甚至

一個家庭，透過紙張上的數據與近況的敘述，我們認真的瞭解困境中的呼救訊息。尤其是不符合案，長官更是親撥電話聯繫了解案主家庭狀況，給予關懷，並提供諮詢轉介其他相關社會福利資源，以利未來生活上的支援系統完整建置。

當民眾從手中接過行政院發的紓困信封，透明隔板的另一端眉間的舒緩的彎眼彷彿可感受到口罩下的笑容，滿佈厚繭的指間揮著小小的牛皮信封，頻頻感謝著急難紓困如同場及時雨，緩解了家庭陷困之急，身心得以安頓，重新出發。

看著民眾走在陽光下輕盈的背影，我似乎忘了疫情帶來的劍拔弩張的氣氛與收案時的攻防，這兩個月工作上的學習與人溺己溺的同理心和對同事的百般敬意全都濃縮在這小小的牛皮信封！是我們審案的句點，也是民眾人生十字路的起點，踏出公所外的洒在身上的陽光，如同民眾上揚嘴角，充滿希望！



■ 桃園市長鄭文燦於5月24日前往觀音區公所慰問加班同仁

站在擴大紓困第一線，將用心化為事實

文：觀音區公所 / 許誌峰

2020年初，全世界都在面臨一場悄悄襲來的戰爭，在沒有硝煙的戰場上，敵人是你我都看不見的「新型冠狀肺炎（COVID-19）」病毒。

為保障未投保職業保險者及處於社會角落的邊緣家庭，衛生福利部推行了因應疫情的擴大急難紓困補助方案。4月27日，午間新聞甫播出，諮詢電話便絡繹不絕，全課同仁忙到連午餐都沒吃。然而，當時公所端獲得的資訊實不比民眾多，同仁便一一記錄下民眾資料，待中央頒布方案內容後再逐位致電通知。這突來奇來的任務，讓所有同仁備感壓力。

5月6日開始，公所開放受理申請。初期因需提供資料眾多，民眾怨聲載道，為息眾怒，行政院長親上火線，於新聞媒體上下達一切從簡，申請僅需檢具身份證和切結書。但熟知社會救助法和長期依法行政的社會課工作人員，仍決議逐一提醒民眾切結書上「申請人應誠實申報，如填寫不實將追回急難紓困金，並由申請人自負相關法律責任」條文，並協助填寫更具體的資料，以免民眾因求快而觸法。雖處處替民眾設想，卻往往遭民誤認刁難，且因付出更多心力而拉長申請面談時間，平均每件面談需達半小時至一小時，

不免聽到民眾「怎麼那麼麻煩」、「你就讓我切結就好啦」等抱怨，甚至許多民眾止不住激動的情緒而謾罵攻擊……。

這項吃力不討好的堅持，在處理急難紓困案件期間，讓我們收到不少市民專線投訴，同仁除求不愧對於心外，更以便民服務為優先，如遇佐證資料不齊的民眾，夥伴們大方提供個人line帳號以供補件，甚至盡力回答民眾於社群軟體上的進度詢問及相關問題。終於，努力付出被民眾看見，不僅拉近了彼此的距離，亦促進彼此間的信任。更慶幸的是，紓困系統也在各公所使用者的建議和系統開發人員的共同努力下，功能日漸擴大及完善，最後得以快速審核及撥款。

回想當時的忙碌，收件、建檔、審核、撥款，每日早出晚歸、筋疲力竭，同時，也在急難紓困案件審查過程中，看見各種樣態的家庭狀況，除更加敬佩在艱難中勉強承擔家計的各行各業，也加深對邊緣家庭的瞭解，希冀在筆筆補助款的迅速核發下，真正雪中送炭，溫暖正經歷經濟寒冬的每個家庭。最後，期待這場人類共同的戰役能夠快快戰勝，恢復疫情前的生活。

工坊美食, Here We 購~ 桃姊妹

熟食專區



滷豆干 (素)
(原味/辣味)
100元/包 (320g)

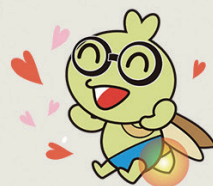
滷雞腳 (葷)
(原味/辣味)
50元/盒 (6隻)



越南法國麵包
(葷)(素)皆可
(全肥/全瘦/半肥半瘦)
80元/條



芋薯圓豆花 (素)
(原味/薑汁)
40元/碗



冷凍/生鮮專區



越南春捲(需油炸)
(葷)(素)皆可
100元/包 (10條)

雞捲(花枝口味) (葷)
(需加熱後食用)
40元/條 (100g)



水餃 (葷)
(香菜/山芹菜)
100元/包 (25顆)



蔥油餅生麵團 (葷)
(需自行桿平、油煎)
100元/包 (10個)

訂購專線: 03-339-2852
0972-739-113
LINE@ : @632rvgws

主辦單位



桃園市政府社會局
Department of Social Welfare, Taoyuan

承辦單位



社團法人桃園市愛鏈社會服務協會

桃姊妹FB粉專
QR Code →



「2020 我愛社福桃花園季刊」 快問快答活動線上開跑～



《社福桃花園》出刊邁向第 6 年，為市民朋友帶來豐富的社會福利資訊。

為了更瞭解大家對《社福桃花園》季刊的期待，配合第 23 期出刊，快問快答活動也線上開跑囉！只要按讚「桃園市政府社會局」臉書粉絲專頁並填答線上問卷、附上問卷完成截圖、標記 (tag) 3 位臉書好友，就有機會獲得全聯超市禮券 500 元唷！活動資訊請密切關注社會局臉書粉絲專頁，各項最新社福消息與精美獎項，不要錯過啦！



桃園市政府社會局
粉絲專頁

活動預告

活動名稱	時 間	地 點	連絡方式	活動內容
109 年桃園女孩日	9 月 20 日 14:00-19:30	中壢中正公園 (桃園市中壢區中美路 86 號)	(03)332-2101 #6464 社會局婦女福利及綜合企劃科	以「女孩與閨密的無懼日常」為主題，打造活潑有趣的草地派對，活動包括閨密考驗、美感野餐、草地音樂、甜點市集等，活動代言人 9m88、林薇也將至現場與女孩們同樂。
109 年性平宣導系列活動 - 性平好聲音	9 月 26 日 08:30-12:30	桃園市政府青年事務局一多功能展演廳(桃園市中壢區環北路 390 號)	(04)2317-9777 社團法人中華民國書香關懷協會	以輕鬆趣味的歌唱比賽，帶領大家從耳熟能詳的歌曲中看見日常生活中的性別議題，逐步去除傳統文化之性別刻板印象與偏見。
桃園市 109 年傑出非營利組織表揚活動	10 月 17 日 09:00-11:30	桃園市綜合會議廳 2 樓(桃園市桃園區縣府路 11 號)	(03)427-1339 #12 桃園市非營利組織發展中心	使各服務領域中表現傑出的 NPO 受到肯定，使 NPO 正向力量擴散、發揚，喚起更多的關注，被更多人看見，讓美好的種子無遠弗屆的傳播，共創美好社會。
桃園市 109 年志工嘉年華暨志願服務獎勵表揚活動	11 月下旬 08:00-12:00	未定	(03)332-2101 #6312 桃園市政府社會局人民團體科	1. 促進本市各非營利組織、志工團隊及志工間之交流、展現本市志工無窮活力。 2. 另為肯定本市志工之無私奉獻、傳承志願服務精神，特以公開儀式表揚榮獲本市志工貢獻獎之金質獎志工與績優服務獎之績優志工、績優志工家庭、績優志工團隊。

市長：鄭文燦
 社長：鄭貴華
 召集人：許敏松
 執行編輯：王秀珍、李瓊華、林燕婷、陳彥良、陳湘緣、趙樹堂、劉泰良、蔡逸如、蘇美惠(按姓氏筆劃排)
 編輯委員：王怡雅、宋長政、李玉菁、胡宛玲、秦詩語、高昊儀、許素芬、陳奕均、邱怡婷、游舒涵、詹秀玲、劉至情、盧玉娟、簡如苓、嚴虹渚(按姓氏筆劃排)
 文字編輯：成與安
 封面插畫：Evanna
 印刷：昱盛(基盛)印刷事業有限公司

發行者：桃園市政府社會局
 副社長：劉思遠、杜慈容
 副召集人：李玉齡
 美術編輯：陳郁涵
 美術設計：勁昇企業有限公司

社址：桃園市桃園區縣府路 1 號
 電話：(03) 332-2101#6464
 中華民國 104 年 3 月創刊號
 登記證：桃園雜字第 00060 號
 I S S N : 24113131
 G P N : 2010400269
 工本費每份 10 元

